Witam Państwa bardzo serdecznie nazywam się Paweł Dendys i jestem koordynatorem grupy nieformalnej i projektu „Miejscowość naszych marzeń”.

I welcome You warmly very much. My name is Paweł Dendys and I am a coordinator of the informal group and the project "The place of our dreams".

Znajdujemy się w pomieszczeniu z makietą. Pomieszczenie to udostępnili nam Państwo Nawalkowscy.

We are in a room with a mock-up. The room was provided to us by the Nawalkowskis.

Warto podkreślić, że budowę makiety dofinansowała nam Narodowa Agencja Programu Młodzież w ramach Akcji 3. Był to pierwszy projekt, w którym pomagało nam Stowarzyszenie POLARIS.

It is worth noting that the construction of the model was financed by the National Agency of the Youth Program within the confines of Action 3. It was the first project in which the POLARIS Association helped us.

Celem tego projektu była:

The aim of this project was:

- aktywizacja młodzieży,

the activation of youth

- pożyteczne spędzanie wolnego czasu,

a useful way of spending free time

- zdobywanie nowych doświadczeń

gaining new experiences

- rozwijanie fantazji poprzez budowę makiety przyszłej Sopotni Wielkiej.

developing fantasies by building the mock-up of the future model of Sopotnia Wielka

Pomysł tego projektu zrodził się na początku 2006 roku. Jego autorami byli: Dorota Witas, Agata Łuczyna, Marek Duraj, Marcin Duraj, Paweł Dendys i Piotr Nawalkowski.

The idea of this project was born in early 2006. Its authors were: Dorota Witas, Agata Łuczyna, Marek Duraj, Marcin Duraj, Paweł Dendys and Piotr Nawalkowski.

A teraz chciałbym Państwa serdecznie zaprosić na pokaz historii naszego projektu w postaci przeglądu zdjęć:

And now I would like to cordially invite you to the show of the history of our project in the form of a photo review:

Na przełomie marca i kwietnia podpisaliśmy umowę po między narodową agencją programu młodzież a grupą nieformalną i ze stowarzyszeniem Polaris

At the turn of March and April, we signed an agreement between the youth agency and the informal group and the Polaris association

Następnie zaczęliśmy sprzątać piwnicę z przeróżnych rzeczy widocznych na zdjęciu

Then we started cleaning the basement with all sorts of things which are visible in the picture

Przy tych porządkach uczestniczyliśmy na równych warunkach

With these orders we participated on equal terms

W piwnicy tej wydobyliśmy przeróżne rzeczy, między innymi skrzynki transportery Pomagali nam w tym członkowie Polarisu

In the basement we have brought out all sorts of things, including box transporters. We were assisted by Polaris members

Następnie rozpoczęło się kurzliwe sprzątanie

Then the dusty cleaning began

Niektóre przedmioty były ciężkie i wymagały dużego zaangażowania

Some items were heavy and required a lot of commitment

Sprzątanie trwało półtora miesiąca

Cleaning lasted a month and a half

Pomalowaliśmy ściany Unigruntem środkiem zwalczającym wilgoć

We painted the walls with Unigrunt - moisture absorber

Zakupiliśmy styropian do ocieplenia piwnicy

We bought styrofoam to insulate the basement

Następnie nalozylismy na ścianę płynną folią na którą później użyliśmy zwykłą warstwę folii

Next, we put a liquid foil on the wall on which we later used a simple layer of foil

Później zorganizowaliśmy wykład w szkole nr 4 w sopotni wielkiej na temat projektu

Later, we organized a lecture at school number 4 in Sopotnia Wielka about the project

Zaprezentowaliśmy modele domków i dodatki modelarskie między innymi kolej, drzewa, roślinność

We presented models of houses and modeling accessories, among others, railway, trees, vegetation

Później odbył się wykład na którym każdy uczestnik wybrał sobie budynek który chce skleić z katalogu

Later there was a lecture at which each participant chose a building that he wanted to glue from the catalog

Następnie odbyło się zapoznanie z zasadami i regułami w modelarstwie

Next, the principles and rules in modeling were introduced

Pierwsze pokazy sklejania dla młodzieży

The first demonstrations of sticking for youth

Zgłoszenie do wyboru w konkursie

Application to be selected in the competition

Zapisywanie decyzji młodzieży

Saving youth decisions

Stworzono listę chętnych do sklejania

A list of people willing to stick has been created

Przegląd domków

Overview of cottages

I pierwsze ćwiczenia młodzieży z materiałami modelarskimi

And the first exercises of young people with modeling materials

Sklejanie przykładowych domków

Bonding of example cottages

Precyzja i dokładność przy sklejaniu

Precision and accuracy when gluing

Tak oto powstały pierwsze szopy na makiecie

This is how the first sheds were created on the mock-up

Wykonywaliśmy roślinność i ozdoby do domków

We were making vegetation and decorations for houses

Równe szanse sklejania

Equal opportunities of gluing

Dużą dokładnością wykazały się dziewczyny

The girls showed great accuracy

Pierwszy sklejony domek i pierwszy sklejony garaż

The first glued house and the first glued garage

Wykonywanie drzew na makietę

Making trees for the mock-up

Rozdzielanie roślinności

Apportioning the vegetation

Powstawanie drzew

Tree arising

Narzędzia modelarskie

Modeling tools

Wykładanie płytek w piwnicy

Laying tiles in the basement

Wykładanie koordynowane było przez właściciela budynku

The laying was coordinated by the owner of the building

Pomoc w sprzątaniu przy różnych działaniach młodzieży

Help in cleaning with various youth activities

Przykręcanie kątowników pod płyty Nida Gips

Screwnig connection angles under Nida Gips slabes

Cięcie kątowników

Cutting connection angles

Pomoc przy przykręcaniu płyt Nida Gips

Help with screwing Nida Gips slabes

Malowanie płyt Nida Gips

Painting Nida Gips slabes

Sprzątanie po malowaniu

Cleaning after painting

Naklejanie ozdobnych pasków

Sticking decorative strips

Rozdanie domków do sklejania

Distribution of houses for sticking

Sklejanie domków przez młodzież

Bonding of cottages by youth

Sklejanie budynku

Building gluing

Każdy dokładnie skleił swój model

Everyone glued their model exactly

Ponieważ liczył się każdy szczegół

Because every detail counted

Jednym wychodziło to lepiej

For someones it came out better

A innym gorzej

And for others it came out worse

Sklejanie odbywało się w siedzibie stowarzyszenia Polaris - klejenie platformy pod domki

The gluing took place at the seat of the Polaris association - gluing the platform for houses

Prezentacja domków

The presentation of cottages

Sprawdzenie dokładności sklejenia

Checking the accuracy of gluing

Końcowe klejenie hurtowni

Final gluing of the warehouse

Klejenie domków w piwnicy

Gluing houses in the basement

Wyznaczenie układu domków

Determination of the layout of the houses

Wstępne ustawienie domków na makiecie

Initial setting of houses on the mock-up

Klejenie dróg

Gluing of roads

Na makiecie postawiono 55 budynków

55 buildings were placed on the mock-up

Zakup zielonej trawy

Purchase of green grass

Po zakupy wybraliśmy się do Castoramy w bielsku-białej

For shopping we went to the Castorama in Bielsko - Biała

Transport Użyczyło nam Stowarzyszenie Polaris

The Polaris Association provided transport for us

Ukształtowanie terenu i makiety

Terrain and mock-ups

Wykonanie pierwszej góry

Accomplishment of the first mountain

Postawienie pierwszej góry na makiecie

Placing the first mountain on the mock-up

Układanie torów

Laying tracks

Ułożenie domków na makiecie

Laying houses on the mock-up

Osobiście Sprawdziłem i koordynowałem prace

Personally I checked and coordinated the work

Montowanie teleskopu

Mounting the telescope

Końcowe ukształtowanie terenu

The ending terrain

Rozmieszczenie roślinności

Distribution of vegetation

Wyszukiwanie błędów na makiecie

Searching for some mistakes on the mock-up

A oto obrazki z wnętrza makiety droga na Żabnice

And here are the pictures from the interior of the mock-up road to Żabnice

Przejazd kolejowy na średniówkę

Railway crossing to the (?)

Targowisko

Marketplace

Tunel pod Hyrbikowym

Tunnel under Hybrikowy

Most nad potokiem

Bridge over the stream

Kościół

Church

Na makiecie Zdarzały się wypadki które szybko naprawialiśmy

On the mock-up there were accidents that we quickly repaired

Widok makiety nocą

View of the mock-up at night

Sopotnia Wielka w ciemności

Sopotnia Wielka in darkness

Zapotok nocą

Zapotok at night

Końcowe oceny i poprawki makiety

Final evaluations and corrections of the mock-up

Pierwsi zwiedzający

The first visitors

A teraz chciałbym omówić

co znajduje się na makiecie...

And now I would like to discuss what is on the mock-up

Na lewym skrzydle możemy zobaczyć: obserwatorium, hotel, farmę, domy góralskie, kawiarnia, domy jednorodzinne, siedziba Polaris OPP.

On the left wing we can see: observatory, hotel, farm, highland houses, cafe, single-family houses, Polaris OPP headquarters.

Natomiast na prawym znajdują się: wiatrak, hurtownia, stacja benzynowa, warsztat samochodowy, kościół komisariat policji, stacja kolejowa

Whereas on the right there are: windmill, warehouse, gas station, car workshop, church police station, railway station

I tak oto widzimy Sopotnie wielką 2050 w pełnej okazałości w obszarze od Borów do średniówki

And this is how we see Sopotnia in a great 2050 in full splendor in the area from Borów to średniówka

Projekt „Miejscowość naszych marzeń” był trudny, ponieważ trzeba było dopracowywać różne szczegóły, ale myślę, że efekt końcowy jest zdumiewający.

The project "The place of our dreams" was difficult because it was necessary to refine various details, but I think that the end result is amazing.

W przyszłości chcielibyśmy rozbudować tą makietę aby stała się ona atrakcyjniejsza i ciekawsza dla naszej miejscowości.

In the future, we would like to expand this mock-up to make it more attractive and interesting for our city.

Wszystkich zainteresowanych modelarstwem i makietą zapraszamy do współpracy.

We invite everyone interested in modeling and the mock-up to cooperation.

Teraz zapraszam na krótki seans opracowany z pomocą Stowarzyszenia POLARIS - OPP.

Now, I invite You to a short screening developed with the help of the POLARIS - OPP Association.

Dziękuję za udział w prezentacji. Mam nadzieję że się podobała, a na koniec zachęcamy serdecznie do wsparcia naszej makiety na dalszą rozbudowę.

Thank You for participating in the presentation. I hope You liked it and at the end we encourage you to support our mock-up for further expansion.